

Pavane Op. 50

Gabriel Fauré

C'est Lindor, c'est Tircis et c'est tous nos vainqueurs!
C'est Myrtille, c'est Lydé! Les reines de nos coeurs!
Comme ils sont provocants!
Comme ils sont fiers toujours!
Comme on ose régner sur nos sorts et nos jours!

Itulah Lindor, itulah Tircis, dan itulah semua penakluk kita!
Itulah Myrtille, itulah Lydé! Para ratu atas hati kita!
Betapa mereka menggoda!
Betapa mereka selalu angkuh!
Betapa beraninya mereka berkuasa atas nasib dan hari-hari kita!

Faites attention! Observez la mesure!
Ô la mortelle injure!
La cadence est moins lente!
Et la chute plus sûre!
Nous rabattrons bien leur caquets!
Nous serons bientôt leurs laquais!
Qu'ils sont laids! Chers minois!
Qu'ils sont fols! Airs coquets!

Waspadalah! Perhatikanlah iramanya!
Oh, hinaan yang mematikan!
Langkahnya semakin cepat!
Dan kejatuhannya semakin pasti!
Akan kita bungkam ocean mereka!
Tak lama lagi kita akan menjadi pelayan mereka!
Betapa buruk rupa mereka! Wajah-wajah yang manis!
Betapa gila mereka! Dengan sikap centil mereka!

Et c'est toujours de même, et c'est ainsi toujours!
On s'adore! On se hait! On maudit ses amours!
Adieu Myrtille, Eglé, Chloé, démons moqueurs!
Adieu donc et bons jours aux tyrans de nos coeurs!

Dan selalu saja demikian, selalu seperti itu!
Kita memuja! Kita membenci! Kita mengutuki cinta mereka!
Selamat tinggal Myrtille, Eglé, Chloé, setan-setan pengejek!
Selamat tinggal kepada para tiran atas hati kita!

Missa Pange Lingua: I. Kyrie

Josquin des Prez

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Tuhan, kasihanilah.
Kristus, kasihanilah.
Tuhan, kasihanilah.

Cantate Domino SV 293

Claudio Monteverdi

Cantate Domino canticum novum
cantate et benedicite nomine eius
quia mirabilia fecit.

Cantate et exultate et psallite
in cythara et voce psalmi
quia mirabilia fecit.

Nyanyikanlah nyanyian baru bagi TUHAN
Menyanyi dan pujilah nama-Nya
sebab Ia telah melakukan perbuatan-perbuatan yang ajaib

Bernyanyi dan bersukacita dan bermazmurlah
dengan kecapi dan suara mazmur
sebab Ia telah melakukan perbuatan-perbuatan yang ajaib

The Four Season: Spring

Dieterich Buxtehude

Allegro (Arrival of Spring)

Spring has come and joyfully
The birds greet her with happy song,
And the streams murmur,
gently as they flow along.
The sky is capped in black, thunder and lightning
heralding a storm, choose to pass;
Then the little birds return
to their enchanting song at last.

Largo (sleeping goatherd)

And now on the pleasant, flowery meadow,
to the soft murmur of leafy branches and plants,
The goatherd sleeps with his faithful dog beside him.

Allegro (rustic dance)

To the festive sound of a rustic bagpipe,
Nymphs and shepherds dance
beneath the brilliant canopy of spring.

Allegro (kedatangan musim semi)

Musim semi telah tiba dan dengan penuh sukacita
Burung-burung menyambutnya dengan nyanyian riang,
Serta gemericik aliran sungai
mengalun lembut saat airnya mengalir.
Langit menghitam; guntur dan kilat
menandakan badai yang kemudian berlalu;
Lalu burung-burung kecil kembali
melantunkan nyanyian mereka yang memikat hati.

Largo (gembala kambing yang tertidur)

Kini di padang rumput yang indah dan penuh bunga,
Diiringi desau lembut dedaunan dan tanaman,
Sang gembala tertidur lelap ditemani anjing setianya.

Allegro (tarian pedesaan)

Diiringi suara meriah *bagpipe* khas pedesaan,
Para nimfa dan gembala menari
di bawah naungan musim semi yang cerah.

Membra Jesu Nostri BuxWV 75

Dieterich Buxtehude

Ad Pedes

Sonata (instrument)

Concerto (Choir)

Ecce super montes
pedes evangelizantis
et annunciantis pacem

Lihatlah! Di atas gunung-gunung
berjalan orang yang membawa kabar baik
dan mengabarkan berita damai sejahtera

Aria (Sopran 1)

Salve mundi salutare,
salve, salve Jesu care!
Cruci tuae me aptare
vellem vere, tu scis quare,
da mihi tui copiam.

Salam, Juruselamat dunia,
salam, salam, Yesus terkasih!
Aku ingin bergantung pada salib-Mu,
Sungguh, Engkau tahu alasannya,
berikanlah aku kekuatan-Mu.

Aria (Sopran 2)

Clavos pedum, plagas duras,
et tam graves impressuras
circumplector cum affectu,
tuo pavens in aspectu,
tuorum memor vulnerum

Paku di kaki-Mu, pukulan yang begitu keras
dan bekas luka yang begitu memilukan
Aku peluk dengan cinta kasih
Gemetar aku melihat-Mu
Mengingat luka-luka-Mu

Aria (Bass)

Dulcis Jesu, pie Deus,
Ad te clamo licet reus,
praebe mihi te benignum,
ne repellas me indignum
de tuis sanctis pedibus.

Yesus yang terkasih, Allah yang Maha Pengasih
Kepada-Mu aku berseru, atas pelanggaranmu
Tunjukkanlah anugerah-Mu
Jangan jauhkan aku yang tidak layak ini
Dari kaki-Mu yang suci.

Concerto (Choir)

Ecce super montes
pedes evangelizantis
et annunciantis pacem

Lihatlah! Di atas gunung-gunung
berjalan orang yang membawa kabar baik
dan mengabarkan berita damai sejahtera

Concerto (Choir)

Salve mundi salutare,
salve Jesu care!
Crucis tuae me aptare
vellem vere, tu scis quare,
da mihi tui copiam.

Salam, Juruselamat dunia,
salam, salam, Yesus terkasih!
Aku ingin bergantung pada salib-Mu,
Sungguh, Engkau tahu alasannya,
berikanlah aku kekuatan-Mu.

Ad Genua

Sonata (instrument)

Concerto (Choir)

Ad ubera portabimini,
et super genua blandientur vobis.

Kamu akan digendong di dada mereka,
dan mereka akan menimangmu di pangkuan mereka.

Aria (Tenor)

Salve Jesu, rex sanctorum,
spes votiva peccatorum,
crucis ligno tanquam reus,
pendens homo verus Deus,
caducis nutans genibus.

Salam Yesus Raja orang kudus
Harapan doa orang-orang berdosa
tergantung di salib seperti seorang penjahat
Manusia dan Allah sejati
bertopang pada lutut yang gemetar

Aria (Alto)

Quid sum tibi responsurus,
actu vilis corde durus?
Quid rependam amatori,
qui elegit pro me mori,
ne dupla morte morerer

Jawaban apa dapat kuberikan pada-Mu
aku yang jahat dan keras hati ini?
Bagaimana aku akan membalas kasih-Mu
yang memilih mati bagiku
agar aku tidak mengalami kematian kedua?

Aria (Sopran 1 & 2, Bass)

Ut te quaeram mente pura,
sit haec mea prima cura,
non est labor et gravabor,
sed sanabor et mundabor,
cum te complexus fuero.

Agar aku dapat mencari-Mu dengan hati yang murni
Kiranya ini menjadi keinginan utamaku
Ini bukan kerja keras, bukan juga sebuah beban
Tetapi aku akan disucikan
Ketika aku memeluk-Mu

Concerto (Choir)

Ad ubera portabimini,
et super genua blandientur vobis.

Kamu akan digendong di dada mereka,
dan mereka akan menimangmu di pangkuan mereka.